

## Zmluva o diele, Licenčná zmluva č. 72/2023

uzatvorená podľa § 91, § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v platnom znení  
(ďalej len „zmluva“)

medzi

Objednávateľ/nadobúdateľ: Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici  
Právna forma: štátna príspevková organizácia  
Sídlo: Lazovná 9, 975 58 Banská Bystrica, Slovenská republika  
IČO: 35987006  
DIČ: 2021433172  
IČ DPH: SK2021433172 – reg. podľa § 7 zákona č. 222/2004 Z. z.  
o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov  
IBAN: SK70 8180 0000 0070 0023 9822  
SWIFT: SPSRSKBA  
Štatutárny orgán: PhDr. Oľga Doktorová, riaditeľka  
(ďalej len „objednávateľ/nadobúdateľ“)

a

Zhotoviteľ/autor: Zoltán Lewalt-Jezierski  
Adresa trvalého bydliska: 1053 Budapest, Királyi Pál utca 18.  
Dátum narodenia:  
Osobný účet – IBAN:  
(ďalej len „zhotoviteľ/autor“)  
(spolu aj ako „zmluvné strany“)

### Preambula

Obsahom zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán súvisiaca s vytvorením diela bližšie špecifikovaného v čl. 1 tejto zmluvy a tiež udelenie súhlasu zhotoviteľa/autora objednávateľovi/nadobúdateľovi na použitie diela (licencia) spôsobom a za podmienok dohodnutých v čl. 4 tejto zmluvy.

### Článok 1

#### Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je záväzok zhotoviteľa/autora vytvoriť pre objednávateľa/nadobúdateľa dielo: **Tools for a Modern Exhibition in a Library Space** (ďalej len „odborný príspevok do zborníka“) v rozsahu 5 – 10 normostrán, ktoré bude publikované v zborníku **TLib 2023 – Nové služby modernej knižnice: Škola prežitia knižnice v digitálnom prostredí** (ďalej aj „dielo“). Súčasne je predmetom zmluvy aj záväzok objednávateľa/nadobúdateľa zaplatiť zhotoviteľovi/autorovi odmenu podľa čl. 3 tejto zmluvy.

### Článok 2

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

2.1. Zhotoviteľ/autor:

- a) je povinný dielo vytvoriť na vlastné náklady, osobne a podľa pokynov objednávateľa/nadobúdateľa;
- b) je povinný dielo vytvoriť podľa zmluvy, riadne a v dohodnutom čase;
- c) sa zaväzuje vytvoriť odborný príspevok do zborníka v rozsahu 5 – 10 normostrán v elektronickom textovom formáte .doc alebo .rtf, príp. odt;
- d) sa zaväzuje uvedené dielo vytvoriť a odovzdať zodpovednému zamestnancovi objednávateľa/nadobúdateľa – PaedDr. Ivanovi Očenášovi, PhD., na emailovú adresu: [ivan.ocenas@svkbb.eu](mailto:ivan.ocenas@svkbb.eu), čo bude potvrdené na protokole o odovzdaní a prevzatí diela, ktoré tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy, najneskôr do **12. mája 2023**.

2.2. Objednávateľ/nadobúdateľ:

- a) je povinný poskytnúť zhotoviteľovi/autorovi potrebnú súčinnosť, nevyhnutnú na vytvorenie diela;
- b) sa zaväzuje doručiť autorovi 1 ks bezplatného výtlačku zborníka **TLib 2023 – Nové služby modernej knižnice: Škola prežitia knižnice v digitálnom prostredí**, ktorého súčasťou bude dielo autora, a to do 60 dní po vydaní zborníka;
- c) je povinný zaplatiť zhotoviteľovi/autorovi odmenu za riadne a včas zhotovené dielo podľa čl. 3 tejto zmluvy.

### **Článok 3 Odmena**

3.1. Za vytvorenie odborného príspevku do zborníka si dohodli zmluvné strany odmenu vo výške **150 eur** (slovom: jednostopäťdesiat eur).

3.2. Odmena za vytvorenie diela bude uhradená bezhotovostným prevodom na IBAN zhotoviteľa/autora uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Táto odmena je konečná a zhotoviteľ/autor si nebude nárokovať žiadnu ďalšiu odmenu.

3.3. Nárok na odmenu vzniká po odovzdaní riadne a včas vykonaného diela zhotoviteľom/autorom poverenému zamestnancovi objednávateľa/nadobúdateľa a schválení hotového diela objednávateľom/nadobúdateľom a zistení, že dielo bolo vytvorené v súlade s jeho pokynmi.

3.4. Odmena je splatná do 30 kalendárnych dní po odovzdaní bezchybného diela objednávateľovi/nadobúdateľovi, čo bude potvrdené na protokole o odovzdaní a prevzatí diela podpísanom oboma zmluvnými stranami.

### **Článok 4 Použitie diela**

4.1. Zhotoviteľ/autor udeľuje objednávateľovi/nadobúdateľovi bezodplatne súhlas na použitie diela (ďalej len „licencia“) akýmkoľvek spôsobom v zmysle § 19 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v platnom znení (ďalej len „Autorský zákon“), a to najmä na:

- a) spracovanie diela,
- b) spojenie diela s iným dielom,
- c) zaradenie diela do databázy podľa § 131 Autorského zákona,
- d) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
- e) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním, nájmom,
- f) uvedenie diela na verejnosti verejným vystavením originálu diela alebo rozmnoženiny diela, verejným vykonaním diela, verejným prenosom diela.

4.2. Zhotoviteľ/autor udeľuje objednávateľovi/nadobúdateľovi licenciu ako výhradnú, v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzený čas, to znamená, že autor nesmie udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia diela udelený touto licenciou a je povinný sám sa zdržať použitia diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu.

4.3. Objednávateľ/nadobúdateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie (sublicencia) len s predchádzajúcim písomným súhlasom zhotoviteľa/autora.

4.4. Objednávateľ/nadobúdateľ môže licenciu postúpiť tretej osobe len s predchádzajúcim písomným súhlasom zhotoviteľa/autora.

4.5. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ/autor udeľuje objednávateľovi/nadobúdateľovi licenciu bezodplatne.

4.6. Zánikom objednávateľa/nadobúdateľa prechádzajú práva a povinnosti z tejto licenčnej zmluvy na jeho právneho nástupcu.

4.7. Osobnostné práva zhotoviteľa/autora zostávajú udelením licencie nedotknuté.

## **Článok 5**

### **Záverečné ustanovenia**

5.1. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, každý s platnosťou originálu, z ktorých jedno vyhotovenie obdrží zhotoviteľ/autor a dve vyhotovenia obdrží objednávateľ/nadobúdateľ.

5.2. Táto zmluva sa môže meniť alebo dopĺňať len očíslovanými písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.

5.3. Vzťahy, ktoré nie sú osobitne upravené touto zmluvou, sa spravujú všeobecnými ustanoveniami Autorského zákona a zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, ako aj inými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

5.4. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovaná v súlade s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Zmluvné strany dávajú výslovný súhlas na zverejnenie zmluvy v plnom rozsahu.

5.5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán. V prípade rozdielnosti dátumov podpisov zmluvných strán sa za deň platnosti považuje neskorší dátum.

5.6. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

5.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nekonali v omyle ani v tiesni, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

5.8. Autor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe tejto zmluvy vrátane súvisiacich dokumentov v rámci predzmluvného a zmluvného vzťahu. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Autor, týmto udeľuje súhlas k vyhotoveniu videozáznamu z on-line konferencie Štátnej vedeckej knižnice v Banskej Bystrici, Lazovná 9, 975 58 Banská Bystrica a následnému zverejneniu v prostredí internetu, prostredníctvom sociálnych sietí a oficiálnych webových stránok knižnice na prezentáciu a dokumentáciu činnosti Štátnej vedeckej knižnice v Banskej Bystrici.

5.9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Protokol o odovzdaní a prevzatí diela (Príloha č.1).

Banská Bystrica dňa .....

..... dňa 4. 5. 2023

Za objednávateľ/a/nadobúdateľa:

Zhotoviteľ/autor:

PhDr. Oľga Doktorová, riaditeľka

Zoltán Lewalt-Jeziarski

**Protokol o odovzdaní a prevzatí diela**

Objednávateľ/nadobúdateľ: Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici  
 Právna forma: štátna príspevková organizácia  
 Sídlo: Lazovná 9, 975 58 Banská Bystrica, Slovenská republika  
 IČO: 35987006  
 Štatutárny orgán: PhDr. Oľga Doktorová, riaditeľka  
 zodpovedný zamestnanec vo veciach  
 preberacieho konania: PaedDr. Ivan Očenáš, PhD.  
 (ďalej len „objednávateľ/nadobúdateľ“)

a

Zhotoviteľ/autor: Zoltán Lewalt-Jezierski  
 Adresa trvalého bydliska: 1053 Budapest, Királyi Pál utca 18.  
 Dátum narodenia:  
 (ďalej len „zhotoviteľ/autor“)  
 (spolu aj ako „zmluvné strany“)

**I.**

Zmluvné strany uzavreli dňa 4. 5. 2023 Zmluvu o diele, Licenčnú zmluvu evidovanú u objednávateľa/nadobúdateľa pod č. 72/2023 (ďalej len „zmluva“). Predmetom zmluvy bol záväzok zhotoviteľa/autora vytvoriť pre objednávateľa/nadobúdateľa dielo: **Tools for a Modern Exhibition in a Library Space** (ďalej len „odborný príspevok do zborníka“) v rozsahu 5 – 10 normostrán, ktoré bude publikované v zborníku **TLib 2023 – Nové služby modernej knižnice: Škola prežitia knižnice v digitálnom prostredí** (ďalej aj „dielo“). Súčasne bol predmetom zmluvy aj záväzok objednávateľa/nadobúdateľa zaplatiť zhotoviteľovi/autorovi odmenu podľa čl. 3 tejto zmluvy.

**II.**

Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že dielo bolo objednávateľovi/nadobúdateľovi dodané v elektronickej forme vo formáte .doc/.rtf/.odt\* takto:  
 odborný príspevok do zborníka v rozsahu ..... normostrán dňa .....;  
 Objednávateľ/nadobúdateľ vyhlasuje, že dielo bolo/nebolo\* vytvorené podľa zmluvy, riadne, v požadovanej kvalite a rozsahu bez nedostatkov/s nedostatkami\* .....  
 a v dohodnutom čase.

**III.**

Protokol je vyhotovený v troch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých jedno vyhotovenie dostane zhotoviteľ/autor a dve vyhotovenia dostane objednávateľ/nadobúdateľ.

---

Banská Bystrica dňa

**Zhotoviteľ/autor:** Zoltán Lewalt-Jezierski

Podpis: .....

**Za objednávateľa/nadobúdateľa:** PaedDr. Ivan Očenáš, PhD. Podpis: .....

\*) Nehodiace sa prečiarknut